Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: КУЗНЕЦОВ АЛЕКСАНДР ИГОРЕВИЧ
Должность: РЕКТОР
Дата подписания: 19.10.2026 11:48:39
Уникальный программный ключ:
0ec0d544ced914f6d2e031d381fc0ed0880d90a0

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет»
(ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

2.1.2 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

Программа подготовки научных и научно-педагогических кадров

Научная специальность
5.8.2 Теория и методика обучения и воспитания (дошкольного образование)

Форма обучения: очная

Разработчики

Должность	Ученая степень, звание	подпись	ФИО
Зав. кафедрой теории и практики иностранных языков	Доктор педагогических наук, профессор		Быстрай Елена Борисовна

Рабочая программа рассмотрена и одобрена (обновлена) на заседании кафедры

Кафедра	Заведующий кафедрой	Номер протокола	Дата протокола	Подпись
Кафедра теории и практики иностранных языков	Быстрай Елена Борисовна	№ 1	10.09.2026	

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	Пояснительная записка	3
2.	Трудоемкость дисциплины (модуля) и видов занятий по дисциплине	4
3.	Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	5
4.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	8
5.	Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	11
6.	Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	18
7.	Перечень образовательных технологий	18
8.	Описание материально-технической базы	18

1.Пояснительная записка

1.1. Дисциплина «Иностранный язык (английский)» направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена. Общая трудоемкость дисциплины составляет 180 часов (5 ЗЕТ), из них аудиторные занятия – 78 часов, самостоятельная работа – 66 часов. Итоговая форма контроля – кандидатский экзамен (36 часов).

1.2.Данная дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, сформированных в ходе овладения дисциплиной «Иностранный язык» на предыдущих ступенях обучения.

1.3.Дисциплина «Иностранный язык» может служить основой для последующего выполнения научно-исследовательской работы.

1.4.Цель дисциплины заключается в обучении аспирантов основам научной коммуникации на иностранном языке.

Задачи дисциплины:

- сформировать у аспирантов устойчивые представления об особенностях научной коммуникации на иностранном языке и базовых нормах устного и письменного коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- сформировать у аспирантов умения и навыки чтения научной литературы, навыки сбора, обработки, критического анализа и систематизации информации из бумажных и электронных источников на иностранном языке;
- сформировать у аспирантов умения и навыки устной коммуникации в избранной научной сфере в монологической и диалогической формах (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- сформировать у аспирантов умения и навыки письменной научной коммуникации (реферат, резюме, рецензия и т.д.) и публикации результатов научных исследований в рецензируемых научных изданиях на иностранном языке.

Аспиранты, завершившие изучение данной дисциплины, должны:

– **знать**: общеупотребительную, общенаучную и специальную терминологическую лексику в сфере научной деятельности, основные грамматические правила и нормы научной речи;

– **уметь:** аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые социокультурные и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые социокультурные и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки;

– **владеть:** подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала; навыками письменной речи в пределах изученного языкового материала. Виды речевых произведений: ситуативный диалог, изложение содержания прочитанного в форме резюме, письменное сообщение, устное сообщение, доклад по темам проводимого исследования, письменный перевод, реферирование.

1.5 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине в форме требований к знаниям, умениям, владениям способами деятельности и навыками их применения в практической деятельности.

Планируемые результаты обучения

Знать	- способы извлечения информации из иноязычных научных источников, основные стратегии перевода и обработки научной информации;

	- языковые и дискурсивные нормы представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; - основы педагогического общения в процессе преподавательской деятельности по образовательным программам высшего образования
Уметь	- сопоставлять содержание различных иноязычных источников по изучаемому вопросу и делать выводы на основе проанализированной информации; - выбирать языковые средства в соответствии с нормами, принятыми в научном общении на иностранном языке; - структурировать устный и письменный научный дискурс: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения и т.д.; - выбирать технологии общения, адекватные особенностям педагогической деятельности по образовательным программам высшего образования
Владеть	- различными типами устной и письменной коммуникации на иностранном языке при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и образовательных задач; - языковыми нормами, принятыми в иноязычном научном общении, в реальной иноязычной коммуникации; - способами планирования и реализации содержания и организации научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией, знаниями об адресате и т.д.; - всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного; - приемами адекватной передачи смысла научного текста с соблюдением норм родного языка; - приемами педагогического общения на иностранном языке в преподавательской деятельности по образовательным программам высшего образования

2. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДОВ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

№ п/п	Наименование раздела (формулировки изучаемых вопросов)	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу аспирантов (в часах)			
		Л	ПЗ	СР	Всего
1	2	4	5	6	7
1	Автобиография. Интересы. Деловые и научные командировки		20	14	34
2	Профессия. Образование. Карьера		20	14	34

3	Научная деятельность		18	14	32
4	Научная литература		20	24	44
	Итого		78	66	144
	Контроль				36
	Всего				180

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО РАЗДЕЛАМ (ТЕМАМ)

Наименование раздела дисциплины (модуля)/ Тема и содержание			**Трудоемкость**
1. Раздел 1 Автобиография. Интересы. Деловые и научные командировки.			**20**
1.1	Содержание раздела: Темы: Автобиография. Интересы. Деловые и научные командировки. Грамматический материал: Имя существительное. Артикль. Имя прилагательное		
1.2	*Планы практических занятий*		
1.2.1	Практическое занятие № 1	Рассказ о себе. Систематизация грамматического материала	4
1.2.2	Практическое занятие № 2	Рассказ о своих интересах. Систематизация грамматического материала	4
1.2.3	Практическое занятие № 3	Рассказ о своем рабочем дне. Систематизация грамматического материала	4
1.2.4	Практическое занятие № 4	Рассказ о деловых и научных поездках. Систематизация грамматического материала	4
1.2.5	Практическое занятие № 5	Ситуативные диалоги по указанным темам	4
2	**Раздел 2 Профессия. Образование. Карьера**		**20**
2.1	Содержание раздела. Темы: Профессия. Образование. Карьера. Грамматический материал: Категории глагола: Залог. Наклонение. Модальные глаголы		
2.2	*Планы практических/семинарских занятий*		
2.2.1	Практическое занятие № 1 (4 часа)	Рассказ о своей профессии и о своем учебном заведении (институте, университете, школе). Систематизация грамматического материала	4
2.2.2	Практическое занятие № 2	Система образования в России. Систематизация грамматического материала	4
2.2.3	Практическое занятие № 3	Система образования за рубежом (Германия, Австрия). Систематизация грамматического материала	4
2.2.4	Практическое занятие № 4	Профессиональная карьера (возможности получения образования, рынок вакансий,	4

		наиболее перспективные профессии, возможности карьерного роста и т.д.).	
2.2.5	Практическое занятие № 5	Написание резюме. Написание CV	4
3	**Раздел 3 Научная деятельность**		**18**
3.1	Содержание раздела: Наука в Германии, Австрии, России. Грамматический материал: Неличные формы глагола		
3.2	*Планы практических занятий*		
3.2.1	Практическое занятие № 1	Достижения науки в Германии (Австрии). Систематизация грамматического материала	4
3.2.2	Практическое занятие № 2	Развитие науки в России. Систематизация грамматического материала	4
3.2.2	Практическое занятие № 3	Состояние отрасли науки, в которой специализируются аспиранты. Систематизация грамматического материала	4
3.2.3	Практическое занятие № 4	Научая работа аспиранта. Систематизация грамматического материала	6
4	**Раздел 4. Научная литература**		**20**
4.1	Содержание раздела: Чтение (беглое и изучающее), реферирование и перевод научного текста. Грамматический материал: Предложение. Простое предложение. Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение. Типы придаточных предложений. Сверхфразовое единство. Особенности синтаксиса научной прозы		
4.2	*Планы практических занятий*		
4.2.1	Практическое занятие № 1	Чтение (беглое, изучающее) научной монографии. Устная передача извлеченной информации. Письменный перевод монографии со словарем. Систематизация грамматического материала	4
4.2.2	Практическое занятие № 2	Чтение (беглое, изучающее) научной монографии. Устная передача извлеченной информации. Письменный перевод монографии со словарем. Систематизация грамматического материала	4
4.2.3	Практическое занятие № 3	Чтение (беглое, изучающее) научной монографии. Устная передача извлеченной информации. Письменный перевод монографии со словарем.	4

		Систематизация грамматического материала	
4.2.4	Практическое занятие № 4	Чтение (беглое, изучающее) научной монографии. Устная передача извлеченной информации. Письменный перевод монографии. Рассказ о теме своего научного исследования	4
4.2.5	Практическое занятие № 5	Чтение (беглое, изучающее) научной монографии. Устная передача извлеченной информации. Письменный перевод монографии. Рассказ о теме своего научного исследования. Беседа о теме научного исследования	4

Самостоятельная работа по дисциплине

Раздел	Тема для самостоятельного изучения	Задание для самостоятельного выполнения аспирантом	Кол-во часов	Методическое обеспечение	Форма отчетности
1.	Автобиография. Интересы. Деловые и научные командировки. .	Выполнение грамматических упражнений. Подготовка устных сообщений. Чтение и письменный перевод научной монографии. Составление терминологического глоссария по монографии	14	7 – 13	Устное сообщение. Письменный перевод. Глоссарий
2.	Профессия. Образование. Карьера	Выполнение грамматических упражнений. Подготовка устных сообщений. Чтение и письменный перевод научной монографии. Составление терминологического глоссария по монографии. Письменное реферирование отрывков из монографии	14	7 – 13	Устное сообщение. Письменный перевод. Глоссарий. Письменное реферирование
3.	Научная деятельность	Выполнение грамматических упражнений. Подготовка	14	7 – 13	Устное сообщение.

		устных сообщений. Чтение и письменный перевод научной монографии. Составление терминологического глоссария по монографии. Устное реферирование отрывков из монографии. Подготовка сообщения о своем научном исследовании			Устное реферирование. Письменный перевод. Глоссарий. Устное сообщение о своем научном исследовании
4.	Научная литература	Чтение и письменный перевод научной монографии. Устное реферирование отрывков из монографии. Подготовка проекта статьи для публикации в реферируемом издании.	24	7 – 13	Письменный перевод. Устное сообщение о своем научном исследовании. Проект статьи для публикации в реферируемом издании

4 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Deutsch im Eurokontext: практикум / сост. Е.Б. Быстрай. – Челябинск: Изд-во Юж.-Урал. гос. гуман.-пед. ун-та, 2017. – 177 с.
2. Буренкова С.В. Немецкий язык как второй иностранный. Базовый курс грамматики : учебник / Буренкова С.В.. — Омск : Омский государственный технический университет, 2023. — 196 с. — ISBN 978-5-8149-3727-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/140843.html (дата обращения: 03.04.2025).
3. Вводный курс немецкого языка : методическое пособие / . — Сочи : Сочинский государственный университет, 2020. — 88 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/106565.html (дата обращения: 03.04.2025).
4. Клёстер А.М. Немецкий язык. Практика устной речи и чтения : учебное пособие / Клёстер А.М., Шумайлова М.С.. — Омск : Омский государственный технический университет, 2021. — 128 с. — ISBN 978-5-8149-3200-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/124846.html (дата обращения: 03.04.2025).

5. Коммуникативный практикум второго иностранного (немецкого) языка : учебное пособие / составители Л. А. Белова; Т. В. Штыкова; Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2024. – 160 с.
6. Кутнякова, С. Е. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / С. Е. Кутнякова. — Москва : Российский университет транспорта (МИИТ), 2020. — 85 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/115874.html (дата обращения: 10.11.2023).
7. Макарова Ю.А. Деловое общение на немецком языке : учебное пособие / Макарова Ю.А., Осолодченко М.Н.. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2021. — 132 с. — ISBN 978-5-7782-4575-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/127579.html (дата обращения: 03.04.2025).
8. Немецкий язык для магистрантов : учебное пособие по развитию навыков перевода научной литературы для магистрантов экономических специальностей / . — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2021. — 126 с. — ISBN 978-5-9275-3832-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/117157.html (дата обращения: 03.04.2025).
9. Немецкий язык: практическая грамматика : учебное пособие на немецком языке для студентов первого курса факультета иностранных языков педагогических университетов / А. Н. Карелин, Н. М. Наер, О. В. Федулова, И. А. Шипова. — 3-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 264 с. — ISBN 978-5-4263-0233-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145802.html (дата обращения: 26.11.2024).
10. Практический курс второго иностранного (немецкого) языка : учебное пособие (на немецком языке) / составители Л. А. Белова, Е. Б. Быстрай; – [Челябинск] : Изд-во ЗАО «Библиотека А. Миллера», 2024. – 191 с.
11. Серегина М.А. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / Серегина М.А.. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2020. — 158 с. — ISBN 978-5-9275-3505-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/107976.html (дата обращения: 03.04.2025).
12. Чигирин, Е. А. Немецкий язык (магистратура) : учебное пособие / Е. А. Чигирин, М. В. Попова, Л. А. Хрячкова. — 2-е изд. — Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2022. — 184 с. — ISBN 978-5-00032-606-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/128226.html (дата обращения: 30.09.2024).
13. Шаг за шагом открываю Германию : учебное пособие для студентов вузов / Е. А. Бароненко, Е. Б. Быстрай, Ю. А. Райсвих, И. А. Скоробренко ; Южно-Уральский государственный гуманитарно- педагогический университет. – [Челябинск] : Южно-Уральский научный центр РАО, 2024. – 169 с.
14. Шведова О.В. Иностранный язык (второй). Немецкий язык : учебное пособие для аудиторных занятий и самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык (второй)» для студентов очной и заочной форм обучения (43.03.02, 38.03.01) / Шведова О.В., Васильева Т.Л., Кошевая З.А.. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2023. — 92 с. Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/140119.html (дата обращения: 03.04.2025).

15. Шевцова, В. А. Практика устной и письменной речи. Немецкий язык = Mündliche und schriftliche Sprachpraxis. Deutsch : учебное пособие / В. А. Шевцова, Р. А. Плавинский, Т. П. Бахун. — Минск : Вышэйшая школа, 2020. — 192 c. — ISBN 978-985-06-3179-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/120061.html (дата обращения: 10.11.2023).

4.2. Дополнительная литература

1. Библиева О.В. Иностранный язык (немецкий язык) : практикум / Библиева О.В.. — Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2021. — 48 c. — ISBN 978-5-8154-0598-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/121311.html (дата обращения: 03.04.2025).
2. Лапушинская, Н. О. Практический курс немецкого языка = Sprachpraxis Deutsch : учебное пособие: с электронным приложением / Н. О. Лапушинская, Л. В. Гальченко. — Минск : Вышэйшая школа, 2021. — 440 c. — ISBN 978-985-06-3303-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/120135.html (дата обращения: 23.08.2023).
3. Лесняк, М. В. Коммуникативная грамматика немецкого языка. A1–A2 : учебное пособие / М. В. Лесняк ; под редакцией А. С. Бутусова. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2021. — 187 c. — ISBN 978-5-9275-3917-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/121897.html (дата обращения: 23.05.2022).
4. Минор А.Я. Немецкий язык для начинающих = Deutsch für Anfänger : учебное пособие для студентов бакалавриата и магистратуры = Lehrmittel für Bachelor- und Masterstudium / Минор А.Я.. — Саратов : Издательство Саратовского университета, 2021. — 80 c. — ISBN 978-5-292-04718-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/122839.html (дата обращения: 03.04.2025).
5. Немецкий язык. Речевой практикум : учебное пособие / Е.А. Чигирин [и др.].. — Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2021. — 144 c. — ISBN 978-5-00032-557-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/119642.html (дата обращения: 03.04.2025).
6. Фатымина, В. Д. Грамматика немецкого языка в правилах, тестах и упражнениях : учебное пособие для студентов бакалавриата / В. Д. Фатымина. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2021. — 88 c. — ISBN 978-5-9275-3989-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/125701.html (дата обращения: 09.11.2022).

4.3. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

1. Электронная библиотечная система ЮУрГГПУ Режим доступа: http://elib.cspu.ru/xmlui/
2. . Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки, доступ к которым осуществляется на договорной основе ЭБС IPRbooks: http://iprbookshop.ru/

5 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1 Оценочные средства контроля

Знать , уметь, владеть	Оценочные средства контроля
- способы извлечения информации из иноязычных научных источников, основные стратегии перевода и обработки научной информации; - языковые и дискурсивные нормы представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; - основы педагогического общения в процессе преподавательской деятельности по образовательным программам высшего образования	Текущий контроль: Реферирование Устное сообщение Письменное сообщение Промежуточная аттестация: контрольная работа; экзамен
- сопоставлять содержание различных иноязычных источников по изучаемому вопросу и делать выводы на основе проанализированной информации; - выбирать языковые средства в соответствии с нормами, принятыми в научном общении на иностранном языке; - структурировать устный и письменный научный дискурс: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения и т.д.; - выбирать технологии общения, адекватные особенностям педагогической деятельности по образовательным программам высшего образования	Текущий контроль: Реферирование Ситуативный диалог Письменный перевод План научного сообщения Промежуточная аттестация: контрольная работа, экзамен
- различными типами устной и письменной коммуникации на иностранном языке при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и образовательных задач; - языковыми нормами, принятыми в иноязычном научном общении, в реальной иноязычной коммуникации; - способами планирования и реализации содержания и организации научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией, знаниями об адресате и т.д.; - всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое,	Текущий контроль: Самопрезентация Резюме (CV) Доклад Устное изложение научной информации Собеседование Письменный перевод Промежуточная аттестация: контрольная работа, экзамен

поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного; - приемами адекватной передачи смысла научного текста с соблюдением норм родного языка; - приемами педагогического общения на иностранном языке в преподавательской деятельности по образовательным программам высшего образования	

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы для текущего контроля

Пример резюме (CV): см. Методические материалы

Задания на проверку усвоения знаний на уровнях распознавания, запоминания, понимания.

1. Образуйте все формы повелительного наклонения от следующих глаголов: machen, lesen.

2. Проспрягайте глаголы: essen, schlafen и haben, составьте с каждым глаголом по два повествовательных распространённых предложения (одно с прямым порядком слов и одно с обратным порядком слов).

Задания на проверку умения применять знания на основе алгоритмических предписаний.

1. Преобразуйте следующие предложения в повелительные:
Sie lesen eine Zeitung. Wir arbeiten nicht so viel. Ihr lest die Aufgabe aufmerksam.

Задания на умение применять знания в нестандартной ситуации

Переведите с русского на немецкий язык!

- У тебя есть вопрос? Нет, у меня нет вопроса. 2. Где расположе университет? 3.Он не работает, он учится. 4. Я живу не в Германии. 5. Вы не понимаете по-японски? Нет же, я понимаю, я хорошо говорю по-японски.

Перевод текста (пример текста):

Kein Bedarf an Lernautomaten

Auch die Arbeitgeber müssen für einen besseren Bachelor kämpfen. Ein Studium, das die Kreativität tötet, kann niemand wollen.

Ein Kommentar von Tanjev Schultz

Immer wieder haben die Arbeitgeber nach jüngeren und besser ausgebildeten Absolventen gerufen. Schluss mit der Bummelei und dem Schlendrian an den Hochschulen! Das Studium sollte schneller, die Ausbildung praxisnäher werden. Die "Bologna-Reform" mit den kurzen Bachelor-Programmen kam den Wirtschaftsverbänden sehr gelegen.

Die Bologna-Reform sollte mehr Effizienz ins Studium bringen. Jetzt müssen auch Unternehmen erkennen, dass sie keine "Lernautomaten" als Berufsanfänger wollen.

Allzu laut will das derzeit aber niemand mehr sagen. Ernüchterung hat sich breit gemacht. Dazu haben nicht nur die Proteste der Studenten gegen den Prüfungswahn und die Verschulung des Studiums beigetragen. Manch ein Arbeitgeber fragt sich mittlerweile, was er eigentlich mit Absolventen anfangen soll, die zwar sehr jung, aber auch recht unerfahren sind. Die Gymnasialzeit wurde verkürzt, das Studium beschleunigt - die Turboabsolventen wissen oft noch gar nicht, was sie mit sich und ihrem Leben anfangen wollen.

Ein straffes Studium mit dem Bachelor als einem "berufsqualifizierenden Abschluss": Das klang nach Effizienz und Leistung. Nun aber merken die Firmen, dass den Studenten kaum noch Zeit für längere Praktika bleibt und sie vor lauter Notenstress wenig Mut und Muße haben, eigene Wege zu gehen. Ein Studium, das die Kreativität tötet, kann niemand wollen. Mit Bildung hat es nichts zu tun, ökonomisch schädlich ist es auch. Die Wirtschaft braucht kreative Geister, keine angepassten Streber, die jede Norm erfüllen, aber nichts Neues wagen.

Zu enges Korsett an Regeln

Der Personalvorstand der Telekom, Thomas Sattelberger, hat zu Recht davor gewarnt, Studenten zu bloßen "Lernautomaten" zu degradieren. Er habe große Sympathie für die demonstrierenden Studenten, bekennt Sattelberger. So kräftige Worte hätte man sich schon früher gewünscht. Manager wie Sattelberger haben die Studienreform mit allen ihren Schwächen jahrelang forciert. In vielen hochschulpolitischen Gremien haben Vertreter der Wirtschaft untätig zugesehen, wie die Bachelor-Studiengänge in ein viel zu enges Korsett an Regeln und Vorgaben gepresst wurden.

Ein Kerngedanke der Reform war und ist allerdings richtig: Nur ein Bruchteil der Studenten will Wissenschaftler werden. Die Hochschulen müssen das Studium so organisieren, dass es für alle eine Bereicherung ist, nicht nur für angehende Professoren.

In den Zeiten vor Bachelor und Master waren die Freiräume im Studium größer, es gab aber auch eine große Orientierungslosigkeit. Die Professoren pflegten ihre Steckenpferde, viele Studenten machten Examen, ohne überhaupt einen Überblick über das Fach gewonnen zu haben und die wichtigsten Themen und Theorien zu kennen. Falls sie denn überhaupt bis zum Examen kamen. Die Abbrecherquote war hoch, der Frust über unverbindliche Seminare und schlechte Betreuung immens.

Geist auf großen Löffeln

Es ist also beileibe nicht so, dass die Hochschulen ihren Studenten früher den Geist auf großen Löffeln verabreicht hätten. Der Zeitdruck war geringer, aber das bedeutet nicht, dass alle ausgiebig studiert hätten. Das Loblied, das einige heute auf den "Bummelstudenten" anstimmen, verfälscht die Geschichte. Das Studium war für viele schon vor der Studienreform ein einziger Krampf.

Die Hochschulen hatten sich, überfordert vom Ansturm der Massen, de facto zu Fernuniversitäten entwickelt: Studenten und Professoren distanzierten sich nicht nur innerlich. Ernsthafte Studien trieb man am besten allein und daheim. Nun ist das Pendel leider radikal umgeschlagen, und es herrscht ein Kontrollwahn mit rigider Anwesenheitspflicht und wenig Wahlmöglichkeiten.

Keine Schmalspurausbildung

Wenn jetzt die Studiengänge überarbeitet werden, muss die richtige Balance zwischen Verbindlichkeit und Freiheit gefunden werden. Der Bachelor sollte dann in der Regel erst nach acht statt nach sechs Semestern vergeben werden. Auch Unternehmer sollten darauf dringen, dass sich das Studium nicht in einer vermeintlich berufsnahen Schmalspurausbildung erschöpft. Die Firmen brauchen Mitarbeiter, die selbständig handeln und Verantwortung übernehmen können. Das lernt man nicht, wenn im Studium alles vorgekaut und anschließend brav geschluckt wird.

5.3 Порядок проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация включает в себя два этапа.

Первый этап проводится в форме контрольной работы, которая проверяет уровень сформированности всех компонентов **УК-4 (З.2, У.2, В.2).**

Знать:

Переведите следующий текст на русский язык:

1. ***Die Universität***

Die älteste deutsche Hochschule, die Universität Heidelberg, wurde 1386 gegründet. Mehrere andere Universitäten sind einige hundert Jahre alt, darunter die traditionsreichen Universitäten von Leipzig (gegründet 1409) und Rostock (gegründet 1419). Daneben bestehen auch ganz junge Universitäten – mehr als 20 sind erst nach 1960 gegründet worden. Die Universitäten mit langer Tradition sind heute zu Massenuniversitäten geworden. Immer mehr Menschen wollen eine bessere Ausbildung. Anfang der sechziger Jahre studierten 8 % eines Jahrgangs, Ende der achtziger Jahre waren es ca. 20 %, die Hälfte davon Frauen. Die Universitäten sind diesem Ansturm nicht gewachsen, daher gibt es in manchen Fächern eine Zulassungsbeschränkung (Numerus clausus). Die generelle Voraussetzung für ein Studium an der Universität ist das Abitur, die Abschlussprüfung am Gymnasium, die man nach insgesamt 13 Schuljahren ablegt. Wenn die Abiturnoten nicht gut genug sind, darf man Numerus clausus – Fächer wie z.B. Medizin erst nach einer Wartezeit studieren.

2. ***Die Fachhochschule***

Neben den Universitäten gibt es Fachhochschulen. Das Studium an diesen Hochschulen, wie auch an der Universität, wird mit einer Diplom-, Magister- oder einer Staatsprüfung abgeschlossen. Anschliessend ist eine weitere Qualifizierung bis zur Doktorprüfung (Promotion) oder bis zum Abschluss einer Graduiertenstudiums möglich.

Die Fachhochschulen vermitteln vor allem in den Bereichen Ingenieurwesen, Wirtschaft, Sozialwesen, Design und Landwirtschaft eine stärker praxisbezogene Ausbildung, die mit einer Diplomprüfung abschließt. Fast jeder dritte Studienanfänger wählt heute diesen Hochschultyp, weil seine Regelstudienzeit kürzer ist, als die der Universitäten. Das Studium dauert 6 Semester. Die Fachhochschule ist in erster Linie für Studenten bestimmt, die den Abschluss der Fachoberschule besitzen und eine berufliche Ausbildung hinter sich haben. Aber auch viele Abiturienten machen inzwischen eine Berufsausbildung und gehen danach auf eine Fachhochschule.

3. ***Die Fachakademie***

Die Fachakademie dauert 2 bis 5 Schuljahre und bereitet auf eine gehobene Berufslaufbahn vor.

Aufnahmebedingungen: Mittlerer Schulabschluss und in der Regel eine abgeschlossene Berufsausbildung und/oder Berufstätigkeit.

Abschlüsse: Staatliche Abschlussprüfung, nach bestandener Ergänzungsprüfung Fachhochschulreife, bei sehr guter Gesamtnote in beiden Zeugnissen fachgebundene Hochschulreife

4. Die Berufsakademie (BA)

BA gehört dem dualen Bildungssystem an. Das Studium teilt sich in 3-monatige Theoriesemester an der Akademie und in 3-monatige Praxissemester, die in dem mit der BA kooperierenden Unternehmen stattfinden. Dadurch hat der Student die Möglichkeit Arbeitserfahrung zu sammeln und die in der BA erlernten Kenntnisse in der Praxis anzuwenden. Das Studium ist auf 3 Jahre verkürzt und erfordert die allgemeine Hochschulreife als eines der Zulassungskriterien.

5. *Die Gesamthochschule*

In zwei Bundesländern – in Hessen und Nordrhein-Westfalen – gibt es seit den 1970-er Jahren Gesamthochschulen. Sie vereinigen verschiedene Hochschularten unter einem Dach und bieten entsprechend mehrere Möglichkeiten an. Neu für die Bundesrepublik war 1976 auch die Fernuniversität Hagen. Sie hat derzeit fast 49 000 Studierende.

6. *Technische Universität*

Nach 1960 wurden zahlreiche Universitäten neu gegründet. Zur Zeit gibt es in Deutschland 61 Universitäten einschließlich der Technischen Universitäten (TU).

Die TUs hießen früher Technische Hochschulen und haben ihren Schwerpunkt im Bereich der Technik und Naturwissenschaften, bieten aber zum Teil auch andere Studiengänge, wie z.B. Sozialwissenschaften, an. Das Studium an den Universitäten und Hochschulen ist traditionellerweise nicht sehr reglementiert. Die Studiendauer soll in den meisten Fächern 8 Semester betragen, aber die Studenten brauchen durchschnittlich 14 Semester. Die deutschen Studenten studieren zu lang und sind im internationalen Vergleich zu alt, bevor sie ins Berufsleben eintreten.

Beliebte Fächer sind Rechts- und Sozialwissenschaften, Ingenieurwissenschaften, Sprach- und Kulturwissenschaften, Mathematik und Naturwissenschaften. An Universitäten und Technischen Universitäten studieren 68 % aller Studenten.

Neben Universitäten, Technischen Hochschulen und Gesamthochschulen gibt es eine Reihe kleinerer spezialisierter Hochschulen wie die Musik- und Kunsthochschulen. Die Hochschule für Fernsehen und Film in München hat gerade 100 Studenten. Die Pädagogischen Hochschulen sind inzwischen meist in die Universitäten integriert.

Für Ausländer ist eine feste Zahl von Studienplätzen reserviert. Das Studium ist für sie gebührenfrei, für deutsche Studenten nicht. Vorher müssen sie jedoch gute Deutschkenntnisse und einen Schulabschluss nachweisen, der den Anforderungen der Abitur entspricht. Wer kein solches anerkanntes Zeugnis besitzt, muss ein Studienkolleg an einer Universität besuchen und kann erst nach einer Prüfung mit dem Studium beginnen. Das Studienkolleg dauert 2 Semester. Stipendien gibt es, auch für deutsche Studenten, relativ selten. Meist ist es teilweise ein Darlehen, das man nach dem Studium zu 50 % zurückzahlen muss.

Уметь:

Передайте содержание данных текстов после изучающего чтения, опираясь на вопросы:

Wofür sind Sie zuständig?

Ich arbeite an der Pädagogischen Universität zu Tscheljabinsk am Lehrstuhl für Pädagogik. Ich arbeite gern an der Uni. Meine Arbeit gefällt mir ganz gut und macht mir Spaß. Ich unterrichte verschiedene Fächer: Didaktik, Geschichte der Pädagogik und andere. Vorlesungen halten, Seminare durchführen, solche Sachen mache ich gerne. Ich arbeite gern, denn die Arbeit ist sehr abwechslungsreich. Aber die langen Sitzungen finde ich todlangweilig. Und die Routinearbeiten mag ich nicht. Aber das beste an dem Job sind die netten Kollegen.

Meine Universität

Die Pädagogische Universität, damals das Pädagogische Institut, wurde im Jahre 1934 von V. Starzev gegründet. Im Jahre 1941 begann der Große Vaterländische Krieg. Insgesamt sind 500 Dozenten und Studenten an die Front gegangen. In den Kriegsjahren gab es nur ein Studentenheim in der Worovski Straße. In einem Zimmer wohnten 50–60 Studenten. Es gab keinen einzigen Tisch im Zimmer und leider ein Lehrbuch für alle Studenten.

Zur Zeit gibt es an der Pädagogischen Universität 14 Fakultäten und 45 Lehrstühle, wo viele Dozenten und Professoren arbeiten, etwa 63,1 Prozent von allen Lehrkräften. Das durchschnittliche Alter von Dozenten und Professoren beträgt 43 Jahre.

Die ältesten Fakultäten der Universität sind: die Fakultät für Fremdsprachen, die Fakultät für Mathematik, die naturwissenschaftliche Fakultät, die philologische Fakultät, die Fakultät für Physik.

Beantworten Sie folgende Fragen

15.1. An welcher Fakultät arbeiten Sie?
15.2. Wann wurde Ihre Fakultät gegründet?
15.3. Wieviel Studenten studieren an Ihrer Fakultät?
15.4. Wieviel Dozenten und Professoren arbeiten an Ihrer Fakultät?
15.5. Welche Fächer unterrichtet man an Ihrer Fakultät?
15.6. Gibt es an Ihrer Fakultät wissenschaftliche Zirkel und Gesellschaften der Studenten?
15.7. Organisiert man an Ihrer Fakultät wissenschaftliche Konferenzen?
15.8. Was werden ihre Studenten von Beruf?
15.9. Organisiert man an Ihrer Fakultät verschiedene Veranstaltungen?

Владеть:

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Примерные вопросы:

1. Wie heißt das Thema Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?
2. Wie heißt Ihr wissenschaftlicher Leiter?
3. Begründen Sie die Aktualität Ihrer Forschung!
4. Wie ist die Struktur Ihrer Doktorarbeit?
5. Wieviel wissenschaftliche Artikel haben Sie veröffentlicht?
6. Welche Methoden benutzen Sie in Ihrer Arbeit?

Аспирант получает положительную оценку, если коэффициент сформированности компетенции больше или равен значению 0,5.

Второй этап – кандидатский экзамен.

Кандидатский экзамен проводится в два этапа:

На первом этапе аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности. Объем текста – 5000-6000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.
   Примерные вопросы:
   a. Wie heißt das Thema Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?
   b. Wie heißt Ihr wissenschaftlicher Leiter?
   c. Begründen Sie die Aktualität Ihrer Forschung!
   d. Wie ist die Struktur Ihrer Doktorarbeit?
   e. Wieviel wissenschaftliche Artikel haben Sie veröffentlicht?
   f. Welche Methoden benutzen Sie in Ihrer Arbeit?
   g. Erzählen Sie über das von Ihnen ausgearbeitete System!

5.4 Примерные критерии оценивания знаний аспирантов на экзамене

5 «отлично»	- последовательное, правильное выполнение всех заданий; - высокий уровень сформированности навыков говорения; - высокий уровень сформированности навыков перевода, изложения содержания научного текста; -умение обоснованно излагать свои мысли, делать необходимые выводы
4 «хорошо»	- последовательное, правильное выполнение всех заданий; - достаточный уровень сформированности навыков говорения; - достаточный уровень сформированности навыков перевода, изложения содержания научного текста; -возможны отдельные ошибки, исправляемые самим студентом после замечания преподавателя; -умение обоснованно излагать свои мысли, делать необходимые выводы
3 «удовлетворительно»	-затруднения с выполнением заданий; -низкий уровень сформированности навыков работы с научным текстом, а также навыков говорения; - большое количество ошибок; -выполнение заданий при подсказке преподавателя; - затруднения в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	- отсутствие необходимых навыков перевода и изложения содержания научного текста, а также навыков говорения; - большое количество лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказываний

6.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Вид учебных занятий	Организация деятельности аспиранта
Лекция	Не предусмотрены планом
Практические занятия	Проработка рабочей программы с особым вниманием к целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Просмотр рекомендуемой литературы, выполнение лексических и грамматических упражнений, работа с текстом (чтение, перевод, реферирование). Работа со словарями. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая литература по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом. Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи. Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 550 000 – 600 000 печ. знаков (то есть 200-250 стр.)
Контрольная работа	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, словари. Проработка грамматического материала и лексического минимума
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу, составленный терминологический глоссарий, материалы практических занятий

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

- модульное обучение;
- групповые технологии обучения иностранному языку;
- компьютерные технологии;
- обучение в сотрудничестве;
- индивидуализированное обучение;
- предметно-языковое интегрированное обучение;
- тандем-обучение.

8. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

1. компьютерный класс – аудитория для самостоятельной работы
2. учебная аудитория для семинарских, практических занятий
3. **Лицензионное программное обеспечение:**

- Операционная система Windows 10
- Microsoft Office Professional Plus
- Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition
- Справочная правовая система Консультант плюс
- 7-zip
- Adobe Acrobat Reader DC